

PROGRAMA GENERAL

[\(<https://www.wefla.org>\)](https://www.wefla.org)

*XVI CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE LENGUAS EXTRANJERAS, COMUNICACIÓN Y CULTURA
wefla 2022*

*XVI SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE ESTUDIOS CANADIENSES, MANEJO DE LA DIVERSIDAD SOCIAL
Y CULTURAL EN TIEMPOS DE PANDEMIA **Secan 2022***

Modalidad de presentación: HÍBRIDA

Cursos y talleres pre y post eventos (presenciales y virtuales)

25, 26 y 30 de abril / 3, 4 y 5 de mayo de 2022

Cursos y talleres pre-eventos // Pre-conference courses and workshops

25 de abril- 9:00am Coordina // Chair: Vilma Páez Pérez, Universidad de Holguín, Cuba

- 1- Échange sur la dentisterie au Québec et à Cuba // Intercambio sobre odontología en Quebec y Cuba**

Serge Lafortune, Montreal, Quebec. Canadá

Coordinador // Chair: Salvador Escalante Batista

Intérpretes // Interpreters: Ylennis Rodríguez / Claudia Lianet Córdova Figueira

Lugar // Place: Universidad de Ciencias Médicas de Holguín (UCM)

- 2- Mujeres en situaciones profesionales: videocápsulas, documento educativo y eventos de formación-facilitación a partir de experiencias cubanas y quebequenses // Femmes en situations professionnelles : capsules vidéo, document pédagogique et événements de formation-animation à partir d'expériences cubaines et québécoises**
<http://meet.google.com/ycw-ptuf-dke>

Louise Lafortune, UQTR, Marie-Cécile Guillot, UQAM, Noëlle Sorin, UQTR, y Claire Deschênes, U. Laval, Canadá

Vilma Páez Pérez, Yaquelin Cruz Palacios, Yohannia Ochoa Ardite, Leidiedis Góngora Cruz, Universidad de Holguín, Cuba

Coordinadora // Chair: Maribexy Calcerrada

Participan: autoras canadienses y cubanas y miembros de la cátedra de estudios de género

Lugar // Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

(Este Taller continúa el 3 de mayo // This workshop continues on May 3rd)

25 de abril- 1:30pm

- 3- CTIM á Cuba, collaboration possible**

Claire Deschênes, U. Laval, Canadá

Louise Lafortune, UQTR, Quebec. Canadá

Coordinador // Chair: Julio Borrero Nenínger

Intérpretes // Interpreters: Yuliet Fernández / Elianis Páez Concepción

Lugar // Place: Universidad de Holguín, Sede Oscar Lucero Moya

26 de abril- 9:00am: Coordina: Haydeé Sainz-Jimeno, Saint Thomas University, Canadá

<http://meet.google.com/uvv-bihh-rrt>

4- Lenguaje inclusivo en español y en francés: Desafíos y posibilidades

David Heap, Western University, Canadá

Coordinadora // Chair: Yaquelin Cruz Palacios

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

5- Life Writing across Cultures: The Building Blocks of Self-representation

Roxanne Rimstead, University of Sherbrooke, Canadá

Coordinadores // Chair: Aylene Rodríguez Sondón y Maikel Olivé Iglesias

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

Cursos y talleres pos-eventos //Post-conference courses and workshops

30 de abril- 9:00am Coordina: Paul Sarmiento Blanco, Universidad de Holguín, Cuba

6- Combatting human trafficking: The call for an integrated approach

John Winterdyk, Mount Royal University, Canadá

Coordinador // Chair: José Augusto Ochoa

Intérpretes //Interpreters: Elianis Páez Concepción y Yilennis Rodríguez

Lugar //Place: Unión de Juristas (Ciudad de Holguín)

11:00am Reunión de los profesores autores del libro: CUBA: Contextualizing a Vibrant History con Nancy Wright y John Winterdyk (Editores canadienses)

Lugar //Place: Unión de Juristas (Ciudad de Hoguín)

7- Experiencias en enseñanza y formación de profesores de inglés

Dairo Moreno, Civitas Global Education Services, USA

Coordinadora // Chair: Rosabel González y Pedro Machín

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

3 de mayo- 9:00am Coordina: Yunelsys Hechavarría Creach, Universidad de Holguín, Cuba

8- Approches inter-linguistiques et interculturelles

Geneviève Baraona y Thierry Tréfault, GREF, Francia

Coordinadora // Chair: Rebeca Torres Serrano

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

9- Good Grief – Physician's Experiences with Patients about End-of-Life Conversations: Professional development of death and dying medical education for health care providers

Jill Dombroski, Western University, Canadá

Coordinadora // Chair: Flor Ellen

Intérpretes //Interpreters: De la UCM

Lugar //Place: Universidad de Ciencias Médicas de Holguín (UCM)

10- Mujeres en situaciones profesionales: videocápsulas, documento educativo y eventos de formación-facilitación a partir de experiencias cubanas y quebequenses // Femmes en situations professionnelles: capsules vidéo, document pédagogique et événements de formation-animation à partir d'expériences cubaines et québécoises.

<http://meet.google.com/bgv-gdcs-vas>

Louise Lafortune, UQTR, Marie-Cécile Guillot, UQAM, Noëlle Sorin, UQTR, y Claire Deschênes, U. Laval, Canadá

Vilma Páez Pérez, Yaquelín Cruz Palacios, Yohannia Ochoa Ardite, Leidiedis Góngora Cruz, Universidad de Holguín, Cuba

Coordinadora // Chair: Maribexy Calcerrada

Participan: autoras canadienses y cubanas y miembros de la cátedra de estudios de género, UHo.

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Celia Sánchez Manduley

4 de mayo- 9:30am Coordina: Haydeé Sainz-Jimeno, Saint Thomas University, Canadá

11- La interculturalidad en la clase de ELE (Virtual) <http://meet.google.com/yaz-aoka-gme>

Ana Garcia-Allen, Alba Devo, Victoria Jara, Western University, Canadá

Coordinators // Chairs: Kely Riverón y Yusimí Borjas

Lugar //Place: Universidad de Holguín, Sede Oscar Lucero Moya

5 de mayo- Coordina: Vilma Páez Pérez

Presentación de libros:

- *Mujeres en situaciones profesionales: experiencias cubanas y canadienses*
- *Manifiesto de mujeres en CTIM*

Louise Lafortune, Noëlle Sorin, Canadá

Vilma Páez, Rebeca Torres, Cuba

Lugar //Place: Centro Provincial de Superación para la Cultura **(10:00am)**

Lugar //Place: UNEAC **(4:00pm)**

27-29 de abril de 2022
Hotel Brisas-Guardalavaca

27 de abril

8:30am Acreditación // Registration - Plaza italiana // Italian Plaza

9:30am- 10:20am Apertura oficial // Official opening ceremony Wefla-Secan 2022

<http://meet.google.com/dee-xzew-ujf>

- Bienvenida a los participantes, Dr.C. Vilma Páez Pérez. Comité Organizador y Presidenta de la Cátedra de Estudios canadienses. Universidad de Holguín, Cuba
- Bienvenida a los participantes, Dr.C. Jeff Tennant, Comité Organizador Internacional. Western University, Canadá
- Palabras de saludo del Excmo. Sr. John Geoffrey Gartshore, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Canadá en Cuba
- Palabras de la Rectora de la Universidad de Holguín, Dr.C. Isabel Torres Torres
- Reconocimientos a participantes repitentes
- Entrega de la Categoría Docente Especial de Profesor Invitado al Dr.C. Frank Tough, de la Universidad de Alberta, Canadá

10:30am- 11:00am Conferencia magistral de apertura // Opening Lecture: *La enseñanza del idioma Inglés como política pública. Retos y perspectivas en la educación superior cubana*

Dr.C. Reynaldo Velázquez Zaldívar, Ministerio de Educación Superior, CUBA

Lugar //Place: Plaza italiana. Hotel Brisas Guardalavaca



Dr.C. Reynaldo Velázquez Zaldívar, Dir. General de Pregrado en el Ministerio de Educación Superior de Cuba. Sus campos fundamentales de trabajo profesional son la Dirección de Empresas, los Factores Humanos y la Gestión Universitaria. Se ha desempeñado en diversos cargos destacándose Jefe de Departamento de Ingeniería Industrial, Director del Centro de Estudios de Gestión Empresarial, Vice-Rector encargado de las esferas

económico financiera, Recursos Humanos y Relaciones Internacionales y Rector de la Universidad de Holguín (2013-2019).

11:00am- 11:30am Conferencia Magistral // Keynote: *Teaching & Learning Second/Foreign Languages throughout Covid: Stressors, Coping & Lessons Learned (Virtual)*

PhD Shelley Taylor, Faculty of Education. Western University, CANADA

Lugar //Place: Sala A // Room A



PhD Shelley Taylor, Faculty of Education. Western University. CANADA. She is an English/French/Danish trilingual with strong interests in language learning and teaching. Her broader research interests include issues of language, identity & power, bilingual education,

content-based instruction, minority studies, ESL, & FSL. Shelley Taylor is the first from Western University – and only the third from Canada – to be elected president of the TESOL International Association.

11:30am- 12:30pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

12:30pm- 1:45pm Almuerzo // Lunch

2:00pm- 4:30pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

4:30pm Coctel de bienvenida y Gala // Welcome cocktail & Gala

Lugar //Place: Plaza italiana // Italian Plaza. Hotel Brisas Guardalavaca

28 de abril

9:00am- 10:00am Conferencia Magistral // Keynote: *So-called “generic masculine” forms are not consistently interpreted as generics in French and Spanish: a Survey of empirical evidence*

<http://meet.google.com/tvs-phva-fjd>

PhD David Heap, Faculty of Arts. Western University, CANADA

Lugar //Place: Sala A // Room A



Dr. David Heap, faculty member (French & linguistics) at Western University. Peace and social-justice activist and trade unionist feminist. Interested in formal representations of variable pronominal morphology in nonstandard Romance dialects (among other things), but teaching whatever comes in his way (including Language & Gender). A human rights activist, he participated in the Gaza Freedom March in December 2009, and the [Canadian Boat to Gaza](#) campaign from June 2010 to present

10:00am- 11:30am Trabajo en comisiones // Presentation of papers

11:30am- 12:30pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

12:30pm- 1:45pm Almuerzo // Lunch

2:00pm- 2:30pm Conferencia Magistral // Keynote: *La evaluación en la traducción en la Facultad de Idiomas de la UABC (Virtual)* <http://meet.google.com/qtz-smfh-rom>

Dr.C. Lázaro Gabriel Márquez Escudero. Director de la Facultad de Idiomas, UABC. MÉXICO

Lugar //Place: Sala A // Room A



Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero, Director de la Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California. Mexico. Cuenta con una especialidad como profesor de inglés con estándar internacional (Certificate for Overseas Teachers of English) por la Universidad de Cambridge, Inglaterra. Así mismo obtuvo su grado de Maestro en Educación por el Centro de Enseñanza Técnica y Superior (CETYS Universidad) y recientemente recibió mención honorífica como Doctor en Educación cuyo tema de tesis fue "Impacto de la competencia lingüística en el desarrollo de la competencia traductora, particularmente al llevar a cabo una traducción directa, en los alumnos de la etapa disciplinaria y terminal de la licenciatura en traducción de la Facultad de Idiomas de la UABC Campus Tijuana".

2:30pm- 3:30pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

3:30pm- 5:00pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

29 de abril

9:00am- 9:30am Conferencia Magistral // Keynote: TOEFL Essentials (Virtual)
<http://meet.google.com/cbp-agfy-dus>

Sorani Marín, TOEFL & GRE Client Relations. COLOMBIA



Lugar //Place: Sala A // Room A

Sorani Marin, Associate Director TOEFL & GRE Client Relations en ETS. Directora asociada para TOEFL IBT-TEST para Colombia, Cuba, México y Honduras. ETS Universidad de Manizales. Manizales, Caldas, Colombia.

9:30am- 10:30am Trabajo en comisiones // Presentation of papers

10:30am- 11:30am Trabajo en comisiones // Presentation of papers

11:30am Clausura

- Relatoría Rosabel González Cruz, Comité Académico
- Convocatoria Wefla-Secan 2023, Vilma Páez Pérez, Comité Organizador
- Palabras de clausura. Dr.C. Manuel Leyva Estupiñán, Vicerrector de Investigaciones y Posgrados, Universidad de Holguín

12:00m- 1:45pm Almuerzo // Lunch

2:00pm Regreso a la ciudad



UNIVERSITY OF
TORONTO
MISSISSAUGA



Université du Québec
à Trois-Rivières



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE



ETS TOEFL iBT

Canada





Miércoles/Wednesday 27-04-2022

Sala A / Room A

11:00 am-11:30 am Conferencia Magistral / Keynote: *Teaching & Learning Second/Foreign Languages throughout Covid: Stressors, Coping & Lessons Learned (Online)*

PhD Shelley Taylor, Faculty of Education. Western University. CANADA

Coordinadora / Chair: Marla Vega Romero

11:30 am-12:30 pm Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

11:30 am-12:30 pm Panel 1: Estudios lingüísticos / Linguistic Studies (LS01) (FACE-to-FACE)

Coordinadora / Chair: Beatriz González Garcell

LS01-01 El intensificador en el español de Cuba: análisis de su uso en sitios web cubanos mediante Webcorp (Online)

Rafael Hernández Batista, rhernandez@uho.edu.cu

Lic. Geisy Labrada Hernández, geisylh@uho.edu.cu

Vilma Páez Pérez, vilmilce2@gmail.com

Elianis Páez Concepción, elianispaezconcepcion@gmail.com

Luis Castellanos Pupo, Dayanna Arbellá Hernández, Rosa Tang Velázquez, Dayron Argota Rodríguez
Estudiantes de Lic. en Comunicación Social.

UHo. CUBA

LS01-02 Intensificadores en muestras de la lengua oral y escrita

Rafael Hernández Batista, rhernandez@uho.edu.cu

Carlos Alberto Osorio, Beatriz Hernández Bao

UHo. CUBA

LS01-03 Verbal Morphology in Early Modern English: Interpreting Ellegård's (1953) Chart

Michiya Kawai, mkawai@uwo.ca

Huron University. CANADA

Salvador Escalante Batista

UCM Holguín. CUBA

LS01-04 Interpretation of genericity in English, French and Romanian

Mihaela Pirvulescu, ma.pirvulescu@utoronto.ca

Elena Valenzuela

University of Toronto. CANADA

LS01-05 Phonological Re-encoding as Word Recycling: Evidence from Verlan

Emmanuel Nikiema, emmanuel.nikiema@utoronto.ca

University of Toronto Mississauga. CANADA

Debate

12:30 pm-1:45 pm Almuerzo / Lunch

2:00 pm-4:30 pm Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

2:00 pm-3:30 pm Panel 2: Enseñanza de lenguas extranjeras / Foreign Language Teaching (FLT01) (HYBRID)

<http://meet.google.com/vvq-pfgs-nqb>

Coordinador / Chair: Julio César Rodríguez Peña

FLT01-06 Challenges in Foreign Language Classrooms: Outlining Motivation and Creativity

Miguel Ángel Olivé, cclacubanprez@gmail.com

Julio César Rodríguez Peña

UHo. CUBA

FLT01-07 La enseñanza del inglés en el proceso educativo de los niños de la primera infancia

Yunaibis Hechavarría Creach, yunaibishechavarría@gmail.com

Yunelsys Hechavarría Creach, Mirallis Ramírez

UHo. CUBA

FLT01-08 Centering care and equity in teaching: students want to know what will access look like in ongoing and post-pandemic times? (Online)

Jessica Vorstermans, jessvort@yorku.ca

Azeezah Jafry

York University. CANADA

FLT01-09 Panel EmoDERE, an iterative model of reflection for the development of novice EFL teachers' professional identity (Online)

Marie-Claire Lemarchand-Chauvin, marie-claire.chauvin@u-pec.fr

Université Sorbonne Nouvelle. FRANCE

FLT01-10 Las pedagogías activas en la didáctica de lenguas extranjeras en cursos en línea (Online)

Vianey Castelán Flores, fcvianey@yahoo.com.mx

Mónica Zamora Hernández, Norma Flores González

Universidad Autónoma de Puebla. MÉXICO

FLT01-11 La producción escrita a partir de objetos de aprendizaje en entornos virtuales (Online)

Norma Flores, norma-fg@hotmail.com

Vianey Castelán-Flores

Mónica Zamora-Hernández

Universidad Autónoma de Puebla. MÉXICO

FLT01-12 Teaching English practices in a hybrid course at a Mexican public university (Online)

Alexia Alejandra Cárdenas Zavala, alexia.cardenas@uabc.edu.mx

María del Rocío Domínguez Gaona

Universidad Autónoma de Baja California. MÉXICO

Debate

3:30 pm-4:30 pm Panel 3: Enseñanza de lenguas extranjeras / Foreign Language Teaching (FLT01)

(Hybrid) <http://meet.google.com/dva-mjst-opi>

Coordinadora / Chair: Yunelsys Hechavarría Creach

FLT01-13 Caracterización de las competencias profesionales de los profesores de inglés en la Universidad de Holguín

Yunelsys Hechavarría Creach, yunelsys@uho.edu.cu

Vilma Páez Pérez, Yaquelin Cruz Palacios

UHo. CUBA

FLT01-14 Developing Disciplinary Language and Literacy: From a Critical, Sociocultural Perspective

Kate Batson, kate.batson@uga.edu

University of Georgia. USA

FLT01-15 Do Today's Challenges Mean New Ways to Deal with Teacher Training and Development?

Matilde Patterson, mppena@uclv.cu

UCLV. Cuba

Marisol Patterson, UCI. Cuba

FLT01-16 Communication in managers of the teaching-learning process of English

Julio César Rodríguez Peña, juliorp@uho.edu.cu

Miguel Ángel Olivé Iglesias, Lilibeth Mir Torres

UHo. CUBA

FLT01-17 M-Learning: empirical experience in the Foreign Languages major at the University of Holguin

Lilibeth Mir, mirt@uho.edu.cu

Julio César Rodríguez Peña

UHo. CUBA

FLT01-18 Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en el proceso de formación de profesores de idioma inglés

Anabel La O Bacallao, anabel.la@uho.edu.cu

Julio César Rodríguez Peña

UHo CUBA

Debate

4:30 pm Coctel de Bienvenida / Welcome Cocktail / Gala



Miércoles/Wednesday 27-04-2022

Sala B / Room B

11:30 am-12:30 pm Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

11:30 am-12:30 pm Panel 1: Literatura / Literature (Lit01) <https://meet.google.com/zzj-jamf-nbs>

Coordinador / Chair: Aylene Rodríguez Sondón

Lit01-01 Towards Hybrid Literature Lessons in the Post-Covid Era (HYBRID)

Aylene Rodríguez Sondón, golondrinaars@gmail.com

Marla Vega Romero

UHo. CUBA

Lit01-02 A Hunger for Representation: Life writing in Canada

Roxanne Rimstead, rimstead@usherbrooke.ca

University of Sherbrooke. CANADA

Lit01-03 El Cid canadiense, Le Cid Maghané de Rejean Ducharme

Marjorie Ratcliff, marjorieratcliffe@yahoo.com

Western University. CANADA

Lit01-04 Five Canadian Poets, One Big Canadian Heart

Miguel Ángel Olivé, cclacubanprez@gmail.com

UHo. CUBA

Lit01-05 Los escritores latino-canadienses de Nuevo Brunswick (Online)

Haydee Sainz-Gimeno, haydeesainz@hotmail.com

Saint Thomas University. CANADA

Debate

12:30 pm-1:45 pm Almuerzo / Lunch

2:00 pm-4:30 pm Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

2:00 pm-3:30 pm Panel 2: Canadá y el mundo / Canada and the World (C&W02) (HYBRID)

<http://meet.google.com/xhq-hdgc-tng>

Coordinador / Chair: Salvador Escalante Batista

C&W02-06 The Canadian Boat to Gaza: more than a decade of grassroots solidarity with blockaded Palestinians, in the context of the international Freedom Flotilla Coalition.

David Heap, djheap@uwo.ca

Western University. CANADA

C&W02-07 Hal Philip Klepak: una visión sobre la Revolución Cubana

Paul Sarmiento, sarmientoblancopaul1969@gmail.com

Victor Aguilera, Leidiedis Góngora Cruz

UHo. CUBA

C&W02-08 How Cuba and Canada have confronted the COVID-19 pandemic

Salvador Escalante Batista, salviles@infomed.sld.cu

Lázaro Cobiellas Carballo

UCM Holguín. CUBA

C&W02-09 Canadian Foreign Policy Towards Cuba and Venezuela: A Comparative Analysis (Online)

Henry Heller, heller242@gmail.com

University of Manitoba. CANADA

Debate

3:30-4:30 pm Panel 3: Canadá y el mundo / Canada and the World (C&W02) (HYBRID)

<http://meet.google.com/xhq-hdgc-tng>

Coordinador / Chair: Adrián Ludet Arévalo Salazar

C&W02-10 Permanent Exceptionalism and the Continuing Assault Against Labour in CANADÁ (Online)

Carlo Fanelli, carlofanelli@live.ca

York University. CANADA

C&W02-11 Rum and Regulation in Three British Maritime Colonies, 1749-1830

Emily Burton, efburton@eastlink.ca (Online)

CANADA

C&W02-12 Congregaciones religiosas canadienses en Cuba. Fundación y presencia durante la República Burguesa (1902-1958)

Adrián Ludet Arévalo Salazar, ludetarevalo@gmail.com

UHo. CUBA

C&W02-13 A Multimedia for the Study of Canadian History (Online)

Julio Macías, julio.macias@flex.uh.cu

FLEX, Universidad de La Habana. CUBA

4:30 pm Coctel de Bienvenida / Welcome Cocktail

Gala



Jueves / Thursday 28-04-2022

Sala A / Room A

9:00 am-10:00 am Conferencia Magistral / Keynote: *So-called “generic masculine” forms are not consistently interpreted as generics in French and Spanish: a Survey of empirical evidence*

<http://meet.google.com/tvs-phva-fjd>

Coordinadora / Chair: Vilma Páez Pérez
David Heap. Western University. CANADA

- **Todes, Tod@s, Todxs y su concordancia en lenguaje inclusive de Twitter (Online)**

Yarubi Díaz, ydiaz@uwo.ca

Western University. CANADA

Debate

10:00 am-12:30 am Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

10:00 am-11:00 am Panel 4: El GREF en Cuba / GREF in Cuba (GREF04) **(HYBRID)**

<http://meet.google.com/hnv-ibog-aes>

Coordinadora / Chair: Rebeca Torres Serrano

GREF04-19 Trabajo del GREF en Holguín. Proyecciones

Pilar Di Bernardy, pi.bernardy@wanadoo.fr

GREF (groupement des éducateurs sans frontières). France

GREF04-20 La question du Plurilinguisme et de l'Interculturalité au cœur des formations

Geneviève Baraona, genevieve.baraona@gmail.com

GREF (groupement des éducateurs sans frontières). France

GREF04-21 Comment les thèmes du bilinguisme et de l'interculturel questionnent une organisation de solidarité internationale ?

Thierry Tréfault, thierry.trefault@gmail.com

GREF (groupement des éducateurs sans frontières). France

GREF04-22 Transdisciplinarité : littérature, apprentissage du français et communication bilingue interculturelle à l'Université D'Holguin

Yuliet De La Caridad Fernández, yulietfrndz@gmail.com

Rebeca Torres Serrano, beckytas91@gmail.com, Susana González Mora, susygonzalez@nauta.cu

UHo. CUBA

GREF04-23 La communication entre locuteurs mondiaux marqué par des cultures différentes **(Online)**

Moussa Zouaoui,

Université Zetiff 2. Argelia

Debate

11:00 am-11:30 am Panel 5: Francés / French (Fr05) (FACE-to-FACE)

Coordinador / Chair: Karel Cuenca

Fr05-24 Contes et narration véhicule de transmission

Serge Lafortune, lafortuneserge@hotmail.com

CANADA

Fr05-25 Parcours et récit de femmes à l'université québécoise

Marie-Cécile Guillot, guillot.marie-cecile@uqam.ca

UQAM. CANADA

Debate

11:30 am-12:30 am Panel 6: Enseñanza del francés / French Language Teaching (FT06) (HYBRID)

<http://meet.google.com/azn-hyhz-iem>

Coordinador / Chair: Bernard Delpeche

11:30 am-11:50 FT06-26 Stratégie d'hybridation favorisant l'engagement des étudiants de Français Langue Seconde

Karel Cuenca Ricardo, karelvikingo@gmail.com

Leonardo Cano Mora

UHo. CUBA

FT06-27 Histoire et actualité de l'enseignement du FLE à Cuba (Online)

Miguel Alejandro Fernández Torres, mftorres@uclv.cu

UCLV. CUBA

Debate

11:50 am-12:30 pm Panel 7: Enseñanza del francés / French Language Teaching (FT06)

FT06-28 L'Enseignement de la grammaire en ligne selon la Perspective actionnelle du CECRL

Nandini Sarma, nandinisarma@cunet.carleton.ca

Frenand Leger, frenandleger@cunet.carleton.ca

Céline Bonnotte-Hoover, CelineBonnotte@cunet.carleton.ca

Carleton University, CANADA

Debate

12:30 pm-1:45 pm Almuerzo / Lunch

2:00 pm-5:00 pm Trabajo en Comisiones / Presentation of Papers

2:00 pm-2:30 pm Conferencia Magistral / Keynote: La evaluación en la traducción en la Facultad de Idiomas de la UABC. (Online) <http://meet.google.com/qtz-smfh-rom>

Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero. Director de la Facultad de Idiomas, UABC. MÉXICO

Coordinadora / Chair: Marla Vega Romero

Debate

2:30 pm-3:00 pm Panel 8: Traducción / Translation (Trad08) (FACE-to-FACE)

Coordinadora/ Chair: Marla Vega Romero

Trad08-29 The Role of Creativity in Translators Training

Marla Vega Romero, camilauri2020@gmail.com

Aylene Rodríguez Sondón

UHo. CUBA

Trad08-30 La didáctica de la traducción inversa. Asignatura pendiente en los estudios de traducción

Anabel González González, anabel9121@gmail.com

Rosabel González Cruz, Elizabeth Hierrezuelo García, Yander Martínez Gandol

UHo. CUBA

Trad08-31 Guía para la revisión de traducciones: su aplicación en el discurso periodístico

Yaneiris Castro Durand, yanecd85@gmail.com

Tania Vivar Pérez, Yisel Gallego De Moya

Universidad de Oriente. CUBA

Debate

3:00 pm-3:30 pm Panel 9: Lengua y cultura / Language and Culture (L&C09) (FACE-to-FACE)

Coordinador/ Chair: Anabel González

L&C09-32 Bohemia, its role within Cuban cultural thought in the 1920s

Yudith Rojas Tamayo, yrojasta@uwo.ca

Western University. CANADA

L&C09-33 La transversalidad de la décima cantada en la música del caribe hispánico

Witton Becerra Mayorga, witton.becerra@uptc.edu.co

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. COLOMBIA

Debate

3:30 pm-3-45 pm Coffee break

3:45 pm-4:15 pm: Panel 10: Lengua y cultura / Language and Culture (L&C09) (HYBRID)

<http://meet.google.com/xma-yebh-mkt>

Coordinadora / Chair: Yunelsys Hechavarría

L&C09-34 Nation-Building and State Support for Creole Languages: The Cases of Haiti and the Seychelles

Griffin Cahill, gvcahill@yorku.ca

York University, Toronto. CANADÁ

L&C09-35 Oralitura y escritura en el contexto de los nuevos territorios digitales, su discurso e influencia sobre las literaturas en lenguas originarias mexicanas (Online)

María Iliana Hernández Partida iliana.hernandez39@uabc.edu.mx

Universidad Autónoma de Baja California. MÉXICO

L&C09-36 Mediadores culturales, aprender a apreciar e integrar los recursos culturales en la educación preescolar y primaria (Online)

Larouche Marie-Claude, marie-claude.larouche@uqtr.ca

UQTR. CANADA

L&C09-37 Educación-cultura en las instituciones culturales cubanas (Online)

Vicente Amado, yroblest@uho.edu.cu

Roberto Pérez Almaguer

UHo. CUBA

L&C09-38 Acompañamiento universitario para el desarrollo de competencias interculturales (Online)

Mónica Zamora Hernández, monicazahdz@hotmail.com

Universidad Autónoma de Puebla. MÉXICO

L&C09-39 Incorporating Performing Arts into the Spanish Language Classroom (Online)

Jen Kozak, jkozak3@uwo.ca

Vancouver Island University (VIU), BC. CANADA

Debate

4:15 pm-5:00 pm Panel 11: Enseñanza de español LE / Spanish Language Teaching (ELE11) (HYBRID)

<http://meet.google.com/rkv-ggaa-gjz>

Coordinadora / Chair: Norma Amelia Casanova

ELE11-40 Los métodos en las clases de E/LE: herramienta necesaria para un aprendizaje eficaz

Norma Amelia Casanova Bruzón, namelia58@uho.edu.cu

Beatriz González Garcell, Dora Kaituska Suarez Cobas

UHo. CUBA

ELE11-41 El vocabulario: necesidad de su enseñanza en lengua materna y extranjera

Yaquelin Cruz Palacios, yccpalacios@uho.edu.cu

Miladis De La Rosa Marrero, Lizania Fernández Martínez

UHo. CUBA

ELE11-42 La enseñanza del verbo desde la perspectiva de una gramática textual en las clases de E/LE.

Beatriz González Garcell, bgonzalez@uho.edu.cu

Petra Silva Cruz, Digna A. Suárez Ramírez

UHo. CUBA

ELE11-43 Variación léxica en los cursos de español lengua segunda y extranjera: criterios de integración (Online)

Cynthia Povin, cynthia.potvin@umoncton.ca

University of Moncton, CANADA

ELE11-44 La lectura digital: acierto y desaciertos en su uso en el contexto educativo actual.

Yoryana Hildalgo Labrada, yoryananh@uho.edu.cu

Yanelis Leyva Abreu, Beatriz Almaguer Ramírez

UHo. Cuba

Debate

*****Presentación del libro *Aventuras de las hormigas* de Borrero Echeverría al inglés *Ants: A Tale of Formic Proportions***

Rosario Gómez, rogomez@uoquelph.ca

University of Guelph, Canada

5:30 pm Regreso a la ciudad / Return to the city



Jueves / Thursday 28-04-2022

Sala B / Room B

10:00 am-12:30 pm Trabajo en comisiones // Presentation of papers

10:00 am-11:30 am **Panel 4 Literatura // Literature (Lit01)** (HÍBRIDO) <http://meet.google.com/cfx-bnoy-mmw>

Coordinador/ Chair: Miguel Olive Iglesias

Lit01-14 Margaret Watkins: contribución desde la fotografía a romper estereotipos de género

Leidiedis Góngora Cruz, leidiedis81@gmail.com

Paul Sarmiento Blanco, Bárbara Márquez Montoya

UHo. CUBA

Lit01-15 El discurso racista y discriminatorio contra la mujer, en un diálogo intercultural con acentos de modernidad

Nuvia Artigas, nartigas@uho.edu.cu

Kenia Abreu, Yunior Rojas Justo

UHo. CUBA

Lit01-16 La cultura de resiliencia en la narrativa canadiense, su revelación en *El viaje de Parvana*.

José Marrero Zaldívar, jmarreroz@uho.edu.cu

Dalquis Rodríguez Díaz, Belquis Estévez Verdecia

UHo. CUBA

Lit01-17 Potencialidades de la obra literaria de Margaret Atwood para el trabajo con el enfoque de género

Yanelis Leyva Abreu, yanelisleyva@uho.edu.cu

Yanelis Vispo Rodríguez, Yoryana Hidalgo Labrada

UHo. CUBA

Lit01-18 Los estereotipos de género. Un estudio en adolescentes

Diosveni García Viamontes, diosvenigv@ult.edu.cu

ULT, Cuba

Lit01-19 The Role of Religion in Women's Oppression in *The Handmaids' Tale* by Margaret Atwood. (Online)

Ida María Ayala, imayala@flex.uh.cu

Dolores Alcolea Sánchez

Universidad de La Habana

Lit01-20 From Novel to Opera: Bless Me, *Última* and Issues of Cultural Identity and Performance in the Southwest United States (Online)

Victoria Wolf, vwolff@uwo.ca

Western University, CANADA

Debate

11:30 am-12:30 pm **Panel 5: Sociedad canadiense // Canadian Society (CanSoc05)**

<http://meet.google.com/cfx-bnoy-mmw>

Coordinador/ Chair: Vilma Páez Pérez

CanSoc05-21 Panel: Launching Anti-Racism Initiatives at a Canadian University

Jeff Tennant, jtennant@uwo.ca

Henry Boyi, Nandi Bathia, Yasaman Rafat

Western University. CANADA

Debate

12:30 pm-1:45 pm Almuerzo/Lunch

2:00 pm- 5:00 pm Panel 6: Estudios de Género. Collaboration Cuba-Canada (EG06)

<http://meet.google.com/zaf-wvyv-umo>

2:00-3:30 pm Panel: EG06-22 Mujeres en situaciones profesionales: videocápsulas, documento educativo y eventos de formación-facilitación a partir de experiencias cubanas y quebequenses // Femmes en situations professionnelles : capsules vidéo, document pédagogique et événements de formation-animation à partir d'expériences cubaines et québécoises.

Panel EG06-22-1 : Femmes en situations professionnelles : expériences cubaines et canadiennes

Coordinadora/ Chair: Louise Lafortune

EG06-22-1-23 Parcours et récit de femmes à l'université québécoise

Marie-Cécile Guillot, quillot.marie-cecile@uqam.ca

UQAM, Canada

EG06-22-1-24 Oscillation entre la marge et le centre, parcours professionnel d'une femme racisée au Québec, Canada

Elise Ross-Nadié elise.ross.nadie@gmail.com

Concordia. CANADA (Online)

EG06-22-1-25 Regard sur une carrière de professeure en génie au Québec

Claire Deschênes, Claire.deschenes@gmc.ulaval.ca

Université Laval, Canada

EG06-22-1-26 La mixité scolaire au Québec : une nécessaire prise en compte du genre ou de l'orientation sexuelle

Noëlle Sorin, noelle.sorin@uqtr.ca

Université du Québec à Trois-Rivières, Canada

EG06-22-1-27 La situation des femmes scientifiques dans le monde professionnel : une expérience singulière

Louise Lafortune, louise.lafortune@uqtr.ca

Université du Québec à Trois-Rivières

Debate

3.30- 3:45 Coffee break

3:45- 4:15 pm Panel EG06-22-2 Mujeres en situaciones profesionales: experiencias cubanas y canadienses

Coordinadora/ Chair: Maribexy Calcerrada

EG06-22-2-28 Una experiencia singular en la publicación de una obra colectiva Cuba-Canadá

Louise Lafortune, louise.lafortune@uqtr.ca

UQTR, UHo

Vilma Páez Pérez, vpaez@uho.edu.cu

UHo. Cuba

EG06-22-2-29 El desarrollo de la competencia traductora a través del proyecto de traducción colaborativa del libro: Femmes en situations professionnelles. Expériences cubaines et canadiennes// Mujeres en situaciones profesionales: experiencias cubanas y canadienses

Elianis Páez Concepción, elianispaezconcepcion@gmail.com

Rebeca Torres Serrano, beckytas91@gmail.com

UHo. CUBA

EG06-22-2-30 Mujeres directivas en la Educación Superior Cubana. Experiencia en la Universidad de Holguín

Yaquelin Cruz Palacios, yopalacios@uho.edu.cu

Yohannia Ochoa Ardite

Universidad de Holguín, Cuba

EG06-22-2-31 Inclusión de la mujer en el contexto de la Educación Superior. Una visión desde Cuba.

Yohannia Ochoa Ardite, yardite@uho.edu.cu

UHO. Cuba

EG06-22-2-32 Más acá de la socialización institucional, develando nuestros sentidos desde la revelación de nuestros cuerpos

Marybexy Calcerrada Gutiérrez, mcalcerrada@uho.edu.cu

UHO. Cuba

EG06-22-2-33 Mujer y trabajo en Cuba: Visión desde experiencias personales

Leidiedis Góngora Cruz,

Bárbara Márquez Montoya

UHO. Cuba

EG06-22-2-34 Retos y las oportunidades para la realización profesional de las mujeres en Cuba

Vilma Páez Pérez, vpaez@uho.edu.cu

UHO. Cuba

Debate

4.15-5:00 pm Panel EG06-22-3 Femmes en situations professionnelles : expériences de traduction, de publication et artistique

Coordinadora/ Chair: Rebeca Torres Serrano

EG06-22-3-35 La traduction comme médiation interculturelle. Processus de traduction du livre Femmes en situation professionnelle : expériences cubaines et canadiennes

Rebeca Torres Serrano, beckytas91@gmail.com

Universidad de Holguín. Cuba

EG06-22-3-36 Une expérience singulière dans la publication d'un ouvrage collectif Cuba-Canada

Louise Lafortune, louise.lafortune@uqtr.ca

UQTR, Canada

EG06-22-3-37 Performer le corps autobiographique-féministe : déconstruction et réappropriation

Ariane Lebeau (elle, she, her), ariane.lebeau@outlook.com

UQTR. Canada

EG06-22-3-38 Un Manifeste à propos des femmes en STIM (Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques)

Louise Lafortune, louise.lafortune@uqtr.ca

UQTR, UHO

Claire Deschênes,

Université Laval, Québec, Canada

Debate

5:30 pm Regreso a la ciudad / Return to the city



Viernes / Friday 29-04-2022

Sala A / Room A

9:00 am- 9:30 am Conferencia Magistral / Keynote: **TOEFL Essentials (Online)**

<http://meet.google.com/cbp-aqfy-dus>

Sorani Marín, smarin@etsglobal.org

TOEFL & GRE Client Relations. COLOMBIA

9:30 am- 11:30 am Trabajo en comisiones / Presentation of papers

9:30 am- 10:30 am Panel 12: Educación / Education (Edu03) (HYBRID) <http://meet.google.com/cbp-aqfy-dus>

Coordinador/Chair: Rosabel González Cruz

Edu03-45 Good Grief – Supporting students' loss(es) in the classroom: Professional development of death and dying education

Jill Dombroski, jdombros@uwo.ca

Western University, CANADA

Edu03-46 Experiential Learning and International Education: The Pedagogical Opportunities and Challenges of Inter-Cultural Exchange

Rosario Gómez, rogomez@uoguelph.ca

Greg Thomson

University of Guelph, CANADA

Debate

Edu03-47 A comparative study of the (in)formal language learning experiences of adult migrants in Canada, Italy and the United States (Online)

Katherine Rehner, katherine.rehner@utoronto.ca

Iván Lasan, Gabrielle Forget, Mohamed Dahir

OISE. University of Toronto. CANADA

John Ippolito, York University. CANADA

Edu03-48 Migrant Perspectives on Social Integration: Insights from a Multi-site Study of Language Learners

John Ippolito, jippolito@edu.yorku.ca (Online)

York University. CANADA

Edu03-49 World scouting and globalization: educating for global citizenship in the scout movement (Online)

Tarek Faid, tfaid@uwo.ca

Western University. CANADA

Edu03-50 Critical Race Theory and Intersectionality: Race, Culture, and Identity in the ESL Classroom (Online)

Shaden Attia, sattia2@uwo.ca

Western University. CANADA

Edu03-51 Aprender y enseñar las literaturas del Caribe: retos y experiencias (Online)

Samuel Fure Davis, psfure@flex.uh.cu

UH. Cuba

10:30 am-11:00 am Edu03-52 Taller / Workshop: Integrate Translanguaging with Reading Activities in ESL High School Classroom (Online)

Coordinator/ Chair: Yunelsys Hechavarría

Ziyue Guo, zguo349@uwo.ca

Qiuhua Feng, giuhufeng2-c@my.cityu.edu.hk
Western University, CANADA

11:00 am-12:00 am Panel 13: Fraseología / Phraseology (Phr07) (Online) <http://meet.google.com/gok-qfma-ekr>

Cordinadora/ Chair: Geisy labrada Hernández

Phr07-53 Los zoomorfismos en la novela *Hombres sin mujer* de Carlos Montenegro (Online)

Geisy Labrada Hernández, glabradahernandez@gmail.com

UHo. CUBA

Phr07-54 Los calcos en las CVFS del francés marfileño: percepción en francofonía y posible equivalencia al español (Online)

Pierre Henri Anoy, danoryph@gmail.com

France

Phr07-55 Sobre la definición de unidades fraseológicas en diccionarios de provincialismos cubanos (Online)

Yurelkys Palacio, yurelkys@gmail.com

Instituto de Literatura y Lingüística. CUBA

Phr07-56 Variante lingüística del piropo en la comunidad de Moa

Yakelin Azahares, yazaharez@ismm.edu.cu

ISMM. CUBA

Phr07-57 Using phrasal verbs for enhancing the writing skills of English language students

Rachel Puentes González. rachelpuentes98@nauta.cu

José Carlos Echevarría Llerena

Mayra Rodríguez Ruiz

UCLV. Cuba

Phr07-58 Locuciones con elementos somáticos en Giros fraseológicos rusos en dibujos

Denise Prado, denisep@uclv.edu.cu

Luis Alberto Alfaro Echevarría, luisae@uclv.edu.cu

UCLV. Cuba

Phr07-59 Enhancing Intercultural Communicative Competence in the classroom through the teaching of idioms

Edith Carmona Ramos, Mayra Rodríguez Ruiz

UCLV. Cuba

Debate

12:00 am Clausura // Closing ceremony <http://meet.google.com/yjs-usdf-icy>

- Relatoría Rosabel González Cruz, Comité Académico
- Convocatoria Wefla-Secan 2023, Vilma Páez Pérez, Comité Organizador
- Palabras de clausura. Dr.C. Manuel Leyva Estupiñán, Vicerrector de Investigaciones y Posgrados, Universidad de Holguín

12:30 m-1:45 pm Almuerzo // Lunch

2:00 pm Regreso a la ciudad // Return to the city



Viernes / Friday 29-04-2022

Sala B / Room B

9:00 am- 11:30 am Trabajo en comisiones // Presentation of papers

9:00 am- 9:40 am Panel 7-(39): Red River Settlement Revisited (FACE-to-FACE)

Frank Tough, ftough@ualberta.ca

Sandy Hoye, ahoye@ualberta.ca

University of Alberta. CANADA

Coordinator/ Chair: Paul Sarmiento Blanco

Debate

9:40 am- 11:00 am Panel 8: Literatura y Sociedad / Literature and Society (L&S08) (HYBRID)

<http://meet.google.com/ruc-hmap-tst>

Coordinadora/ Chair: Elianis Páez

L&S08-40 "Marea verde": lemas, consignas, hashtags, poemas, canciones, y performance: Un análisis discursivo de la militancia feminista en la lucha por la legalización del aborto en Argentina

María Julieta Ferrer, mferrer7@uwo.ca

Western University. CANADA

L&S08-41 Teatro de resistencia. El viento se los llevó de Roberto Cossa. La deconstrucción de la dictadura argentina 1976-1983 (Online)

Omar Basabe, basabe@stu.ca

Saint Thomas University. CANADA

L&S08-42 Memoria e identidad en relación con la naturaleza. Prácticas de supervivencia durante la guerra de El Salvador (1980-1992 (Online)

Eloísa Auat García, eauatgar@uwo.ca

Western University. CANADA

L&S08-43 La construcción de la nación imaginada en *Una holandesa en América* (1876) de Soledad Acosta de Samper (Online)

Dewi Heru, dheru@uwo.ca

Western University. CANADA

Debate

11:00-12:00 Panel 9. Canadian Studies (CanSt) (HYBRID)

<http://meet.google.com/ruc-hmap-tst>

CanSt- 45 Publicidad comercial, competencia desleal y desarrollo sostenible. Mirada a la realidad socio-jurídica canadiense

Isel Guirola Rodríguez, iselguirola91@gmail.com

UMCC. Cuba

CanSt- 46 Debates sobre la regulación del lenguaje como herramienta de defensa de la identidad de género

Pedro Antonio Busot Silva, pbusot@gmail.com

UMCC, Cuba

CanSt- 47 La enseñanza por competencias de inglés: la experiencia conjunta de Cuba y Canadá

Yunelsys Hechavarría Creach, yunelsys@uho.edu.cu

UHo Cuba

Debate

12:00 am Clausura // Closing ceremony <http://meet.google.com/yjs-usdf-icy>

- Relatoría Rosabel González Cruz, Comité Académico
- Convocatoria Wefla-Secan 2023, Vilma Páez Pérez, Comité Organizador
- Palabras de clausura. Dr.C. Manuel Leyva Estupiñán, Vicerrector de Investigaciones y Posgrados, Universidad de Holguín

12:30 m-1:45 pm Almuerzo // Lunch

2:00 pm Regreso a la ciudad // Return to the city



OTRAS PRESENTACIONES VIRTUALES

Lugar/ Place: Universidad de Holguín. Sede Oscar Lucero

Día 27 de abril, 2022

11:30-12.30 am. Panel Virtual-PV1. Foreign Language Teaching in a pandemic period (PV1-1FLT 01)

<http://meet.google.com/zbr-xgeo-pbq>

Coordinador/ Chair: Hortencia Cruz López

PV1-1FLT 01-58 Teaching English to children remotely in pandemic times: an experience of pedagogical resilience

Lisandra Sosa López, ismet.borroto@fenhi.uh.cu

UH. Cuba

PV1-1FLT 01-59 Reading comprehension skills in virtual learning environments in foreign language students

Victor Manuel Alonso Surí, alonsosuriv@yahoo.com

UCLV. Cuba

PV1-1FLT 01-60 Los entornos virtuales de enseñanza aprendizaje en la formación de habilidades de traducción de lengua española en Entorno Virtual de Enseñanza Aprendizaje

Akemi González Matute, ismet.borroto@fenhi.uh.cu

UH. Cuba

PV1-1FLT 01-61 Las herramientas didácticas y los dispositivos móviles en la competencia plurilingüe. Experiencias desde la Universidad de Holguín

Edenia Reyes Herrera, ereyesh@uho.edu.cu

UHo. Cuba

PV1-1FLT 01-62 Los grupos afines en la enseñanza de los verbos irregulares en E/LE

Yasmina Hernández Silva, ysilva@uho.edu.cu

Yusimí Borjas Algecira

UHo. Cuba

Jueves / Thursday 28-04-2022

10:00 -11:00 am Presentation de ponencias/ Paper presentation

Panel Virtual-PV2. Foreign Language Teaching (PV-2 FLT 01)

<http://meet.google.com/eif-dnrx-uge>

Coordinador/Chair: Rafael Rodríguez Devesa

PV-2 FLT 01-63 El pódcast como tecnología educativa. Propuesta didáctica en la enseñanza del español como lengua extranjera

Ismet Borroto, ismet.borroto@fenhi.uh.cu

UH. Cuba,

PV-2 FLT 01-64 Teletrabajo y redes sociales en la impronta de nuestros días. Una experiencia en EL2

Malena Rodríguez Rodríguez, malena.rr@fenhi.uh.cu

María del Carmen Rodríguez López

UH. Cuba

PV-2 FLT 01-65 Memes de redes sociales y su influencia en la sociedad cubana actual

Yuri Cutiño Tellez, yact@nauta.cu

Universidad de Las Tunas, Cuba

PV-2 FLT 01-66 A Self-correction: the ultimate challenge to false beginners

Karel Cuenca Ricardo, karelvikingo@gmail.com

Alison González

UHo Cuba

PV-2 FLT 01-67 Experiencias docentes en el proceso de enseñanza-aprendizaje a través de las aulas virtuales en el Departamento de Lenguas Extranjeras de la UCLV.

Laura Beatriz Hernández Armengol, laurabeatriz2154@gmail.com

UCLV. Cuba

PV-2 FLT 01-68 Apuntes sobre la enseñanza a distancia de historia de Alemania en la licenciatura Lengua alemana con segunda lengua extranjera de la universidad de la Habana

Daylanis González Farray, dayf12@gmail.com

UH. Cuba

PV-2 FLT 01-69 The Iceberg Theory in Ernest Hemingway's Short Stories. A Stylistic Analysis

Daniela Rivero Álvarez, daniela.ra99@nauta.cu

UCLV, Cuba

PV-2 FLT 01-70 El desarrollo de la comprensión auditiva utilizando el método de Greg Thomson en estudiantes de ELE

Yerani De La Caridad Fernández, yfernandez@uclv.cu

UCLV, Cuba

Debate

11:00-12:30 Panel Virtual-PV3. Traducción-Translation (PV-3 Trad 01)

<http://meet.google.com/nba-spm-nhd>

Coordinador/ Chair: Elizabeth Hierrezuelo

PV-3 Trad 01-72 WhatsApp in Post-pandemic interpreting lessons

Elizabeth Hierrezuelo García, elohqcuba@gmail.com

Anabel González González

UHo. Cuba

PV-3 Trad 01-73 El desarrollo de la competencia cognitiva como eje necesario para la formación de traductores e intérpretes en la Universidad de Holguín

Rebeca Torres Serrano, beckytas91@gmail.com

UHo. Cuba

PV-3 Trad 01--74 Useful tips on Translation

Ariel Ballester Menéndez, arielbm91@gmail.com

UH. Cuba

PV-3 Trad 01-75 Modelo profesional de traducción: Método para la formación de traductores e intérpretes de inglés

Roberto Espí Valero, respi@flex.uh.cu

UH. Cuba

PV-3 Trad 01-76 Estructura de un libro sobre Introducción a la Teoría y Práctica de la Interpretación de edición electrónica

Roberto Espí Valero, respi@flex.uh.cu

UH. Cuba

PV-3 Trad 01-77 La huella social de los traductores. El caso de la traducción de poemas de Jacques Prévert

Irina Chaveco Pupo

PV-3 Trad 01-78 Exploring the concept of fidelity in official English-Spanish movie title translation under the Skopos theory

Maikel Oliva Torres, maikelolivatorres@gmail.com

UCLV Cuba

PV-3 Trad 01-79 Using an English-Spanish sentence-aligned parallel corpus to foster translation competence

Lisset Rodríguez Aguila, lissetra223@gmail.com

UCLV, Cuba

PV-4 English for Specific Purposes (PV-4 ESP-08)

PV-4 ESP 08-80 La expresión oral en estudiantes de Ciencias de la Información

Yakelin Azahares, yazaharez@ismm.edu.cu

ISMM. Cuba

PV-3 Trad 01-80 El desarrollo del vocabulario académico en los estudiantes del curso por encuentros de la carrera Ingeniería en Metalurgia y Materiales

Yenni Montero Linares, ymlinares@ismm.edu.cu

ISMM. Cuba

PV-3 Trad 01-81 A compendium of the medical vocabulary present in English through Medicine 1 and 2.

Salvador Escalante Batista, salviles@infomed.sld.cu

Pablo Romero Ricardo

UCM-Holguín. Cuba

Lázaro Ibraím Cobiellas Carballo

Hospital V. I. Lenin, Holguín

Viernes / Friday 29-04-2022

9:00 – 10:30 am PV-4. Teacher training & CPD (PV-4 TT-CPD)

<http://meet.google.com/jiq-wicr-nso>

Coordinador/ Chair: Antonio Machin

PV-4 TT-CPD- 82 The use of Open Talk in pre-service language teachers: a pedagogical experience.

Lisandra Sosa López, isandrasosalopez78@gmail.com

UCLV. Cuba

PV-4 TT-CPD -83 The development of reading comprehension skill in English subject in pedagogical career students.

Patricia Fundora Ramírez, patriciafundora81@gmail.com

UA, Cuba

PV-4 TT-CPD 84 Tendencias históricas del estudio de culturas en el marco de la formación en lenguas extranjeras

Saidirys Barrera, saidirys.bv@fenhi.uh.cu

UH. Cuba

PV-4 TT-CPD 85 Pedagogical Sciences: A Comprehensive Book

Miguel Ángel Olivé, cclacubanprez@gmail.com

UHo. Cuba

PV-4 TT-CPD 86 English writing skill in a blended learning environment

Rodney Ortiz Oliva, rodneyortiz960329@gmail.com

UA. Cuba

PV-4 TT-CPD 87 Fostering the Use of Hedging in Academic Writing

Lázara de la Caridad Orozco Gutiérrez, lzoqutierrez97@gmail.com

UCLV. Cuba

PV-4 TT-CPD 88 Improving English vocabulary mastery in first and second year students of foreign languages major at the university

Thalía Portal, rodneyortiz960329@gmail.com

Cuba

PV-4 TT-CPD 89 La enseñanza por competencias de inglés: la experiencia conjunta de Cuba y Canadá

Yunelsys Hechavarria Creach, yunelsys@uho.edu.cu

UHo. Cuba

Debate

11:30 am Clausura

- Relatoría Rosabel González Cruz, Comité Académico
- Convocatoria Wefla-Secan 2023, Vilma Páez Pérez, Comité Organizador
- Palabras de clausura. Dr.C. Manuel Leyva Estupiñán, Vicerrector de Investigaciones y Posgrados, Universidad de Holguín

PRIMER LLAMADO / FIRST CALL / PREMIER APPEL



Del 25 al 27 de abril de 2023/ April 25-27, 2023

Avril 25-27, 2023